

赈灾基金二零一四至一五年度报告

引言

本报告载述二零一四至一五年度赈灾基金（下称「基金」）的工作。

赈灾基金

2. 在一九九三年十二月一日，前立法局根据《公共财政条例》第 29 条通过决议设立基金，用以提供一个现成的机制，以便当香港境外地方发生灾难时，香港可以迅速回应国际间的人道援助要求。香港特别行政区政府（下称「特区政府」）会视乎救援拨款的需求以及基金的结余和承担额，在每个财政年度开始和年内有需要时对基金作出补足。

3. 一如其他根据《公共财政条例》而设立的基金，财政司司长获委任为基金的管理人。每笔赈灾拨款如超出 800 万元，便须取得立法会财务委员会的同意。审计署每年会就基金的账目进行审计，经审计的账目会提交立法会省覽¹。

4. 所有赈灾拨款是按赈灾基金咨询委员会（下称「委员会」）的建议发放。委员会于一九九四年二月一日成立，主席由政务司司长出任，成员包括官守和非官守人士，其职权范围包括就基金发放赈灾拨款的政策和运作方式，以及拨款予个别机构的金额，提供意见，并监察有关拨款的使用情况。委员会二零一四至一五年度成员名单载于附件 A。

¹ 审计署署长每年约于十一月会向立法会提交特区政府账目审计结果报告书，赈灾基金的账目也包括在该报告书内。

二零一四至一五年度工作

批出拨款

5. 在二零一四至一五年度，委员会接获 18 份（二零一三至一四年度为 30 份）由救援机构提交的拨款申请，其中 15 份（二零一三至一四年度为 24 份）获得批准，两份（二零一三至一四年度为四份）不予批准，一份（二零一三至一四年度为两份）由救援机构自行撤回。在七个成功申请拨款的救援机构中，有一个是首次获得基金拨款的机构。在报告期内，批出的拨款额合共 4,721 万元（二零一三至一四年度为 1.7142 亿元），估计受惠人数大约为 52 万。有关计划及批出的拨款撮述如下：

赈灾计划	批出拨款
* 赈济内地云南省地震灾民（六项）	2,307 万元
* 赈济内地湖南省、贵州省和广西壮族自治区水灾灾民（三项）	1,066 万元
* 赈济印度查谟-克什米尔邦水灾灾民（三项）	680 万元
* 赈济波斯尼亚和黑塞哥维那及塞尔维亚水灾灾民（两项）	418 万元
* 赈济马拉维水灾灾民（一项）	250 万元

各项获拨款的赈灾计划及相关统计数字载于附件 B。

处理申请时间

6. 基金拨款的目的是在香港境外发生灾祸时，能迅速响应国际呼吁，给予人道救援。由接获申请机构提交所有资料起计，至通知结果当日，委员会秘书处（下称「秘书处」）处理申请的目标时间为不多于 12 个工作日。在二零一四至一五年度，全部申请（由救援机构自行撤回的申请不计算在内）均在

目标时间内予以处理。处理救援机构提交的 17 份申请的平均时间为七个工作日。

获拨款机构提交的评估报告

7. 获得基金拨款的救援机构须在有关赈灾计划完成后六个月内，向委员会提交评估报告和经审核账目。在二零一四至一五年度到期提交的 18 份报告（包括 15 份于二零一三至一四年度获批拨款的报告），秘书处已全部收悉及审阅，这些报告均已达到以下订明目标²而获接纳：

- (a) 拨款的用途 —— 所有拨款均用于获批用途。救援机构亦已遵照规定，用于支付间接费用或其他行政开支的款项均不多于拨款的 5%。在 18 项赈灾计划中，九项录得尚未动用的结余拨款合共约 249 万元已退还基金。
- (b) 受惠人数 —— 就受惠人数而言，所有计划均已达标³。该 18 项赈灾计划合共为大约 56 万名灾民提供即时紧急援助。受惠人仕获派的救援物资包括食物（例如大米、食油、面粉、罐头食物及瓶装水等）、毛毯／棉被、地垫、蚊帐、煮食用具、盛水器、照明工具、滤水装置及净水丸、卫生用品、衣服、婴儿／妇女必需品、折床、防水帆布及搭建临时屋顶的物料。
- (c) 适时完成计划 —— 全部赈灾计划均按既定时间表完成³。

² 包括在获批拨款的准则和条件中订明，但其后因情况有变而另外获委员会批准修订的目标。

³ 包括随后获准更改的目标／修订。

8. 对于在二零一四至一五年度获批拨款而在二零一五至一六年度到期提交评估报告及经审核账目的计划，秘书处会密切监察提交情况，在接获有关文件后先行审阅，然后以传阅方式提交委员会参阅。有关审视结果会在基金下一份年报中汇报。

9. 至于给予香港境外政府的拨款，收款机关亦须在完成救援计划后提交拨款用途评估报告。二零一三年，基金为四川省雅安市芦山县发生的大地震作出一亿元拨款，捐助四川省政府在当地进行救灾工作。二零一五年一月，特区政府收到雅安市人民政府就如何运用一亿元拨款所作的总结报告。根据该报告，有关捐款已妥善用于购置不同类别的应急抢险救援设备，有效地提升灾区进行道路抢通及紧急救援的工作效率。报告摘要已于二零一五年二月呈交立法会省覽。

基金运作

审批拨款的准则和条件

10. 委员会制订了一套拨款准则和条件，以便能按一贯公平和客观的方式审批拨款申请。有关准则及条件载于附件 C。

11. 在二零一四至一五年度，委员会引入下列优化措施，以进一步简化基金运作程序。申请拨款的机构：

- (a) 只须在拨款申请书内注明乡镇或同等级别的赈灾目标地点，当有另一申请机构就同一灾难事件拟订的赈灾目标地出现重迭时，才须提交更详细的赈灾地点资料（例如进一步说明所覆盖的村落）；

- (b) 可就获批赈灾计划作出的微调修订享有更大的灵活性⁴。在拨款总额不变和总受惠人数不减的情况下，救援机构可以自行重新调配个别目标地点的受惠人数、赈灾物资数量及／或个别项目的支出预算，有关变动（包括增加或减少）的上限为获批计划原来数目的20%，而无需事先向委员会提出申请；及
- (c) 可以就需要获得委员会事先批准的计划修订申请，于提交所有资料起计的八个工作日内，获秘书处通知有关申请结果。

监察拨款用途

12. 为监察使用拨款的情况，委员会采取了下列管制措施，要求救援机构：

- (a) 为赈灾计划订定时间表，包括预计开始及完成计划的日期，并在有关日期起计一个月內，向委员会汇报计划的关键进展；
- (b) 除上文第 11(b)段所述的微调修订外，如有迹象显示赈灾计划偏离委员会同意的目标（例如时间表、赈灾地点及受惠灾民人数），须事先征得委员会的同意；
- (c) 于每次采购程序中取得最少三个报价记录，以确保运用拨款采购救援物资的方式公平和公开；

⁴ 在二零一三至一四年度，委员会首次给予救援机构一定程度的灵活性，容许救援机构可无需事先向委员会提出申请，增加获批赈灾计划的总受惠人数及／或赈灾物资数量，增幅上限为原订数目的 20%。现时的进一步放宽措施，适用于二零一四年六月十六日之后获批的赈灾计划。

- (d) 清楚展示赈灾物资由“香港特别行政区政府资助”或“香港特别行政区政府赈灾基金资助”，救援机构可选择在救援物资派发地点摆设印有上述字眼的横额或在救援物资上加上印有上述字眼的标签。；及
- (e) 在赈灾计划完成后六个月内，就拨款用途提交评估报告及经审核账目。评估报告应就有关计划的受惠人数和紧急救援所需时间作出全面检讨。报告亦应包括其他适用的相关资料，例如灾民的需要、计划的目标、救援物资、报价记录、救援工作是否适时完成、与其他救援机构的协调、展示资助来源的方式、监督工作和财务安排。

为确保有关机构妥为遵守拨款条件，上文(e)项所述的评估报告及经审核账目会先由秘书处审阅，再以传阅方式提供予委员省览。审计署亦会在为基金进行周年审计时，审查该等报告。

13. 在二零一四至一五年度，委员会进一步完善上述的管制措施。救援机构须：

- (a) 在进行上文第 11(b)段所述的微调修订后一个月内通知委员会；及
- (b) 在评估报告内提供照片，证明已妥为遵守上文第 12(d)段所述的条件。

自基金成立以来批出的拨款

摘要

14. 截至二零一五年三月三十一日，委员会接获救援机构递交的基金拨款申请累计有 424 份，当中有 346 份获得批准，合共拨款 8.0648 亿元，成功率为 81.60%。至于余下的 78 份申请，57 份因不符合审批拨款准则而未获接纳，21 份由救援机构自行撤回。连同 21 项给予境外政府合共 9.4482 亿元的拨款，共有 17 间救援机构及八个政府机关曾获基金拨款，总金额为 17.5130 亿元。受惠人大多为地震／海啸、水灾、风灾及早灾／饥荒灾民。相关的资料及统计数字载于下文。

按获拨款机构／政府划分的拨款

15. 在 17 间获基金拨款的救援机构中，香港世界宣明会、救世军、香港红十字会、樂施会和爱德基金会（香港）五间机构获批的拨款最多，金额合共为 6.6250 亿元，占拨款总额 37.83%。按获拨款机构／政府划分的拨款统计数字载于附件 D。

按受助国家／地区划分的拨款

16. 批出的拨款有 77.75%（合共 13.6168 亿元）是用于内地的赈灾计划，17.08%（合共 2.9918 亿元）用于亚洲其他地区的赈灾计划，其余 5.17%（合共 9,044 万元）则用于非洲、拉丁美洲、大洋洲及欧洲的赈灾计划。按受助国家／地区划分的拨款统计数字载于附件 E。

按灾祸类别划分的拨款

17. 获委员会批准的计划中，赈济地震／海啸灾民的计划占 33.24%（122 项），赈济水灾灾民的计划占 32.70%（120 项），赈济风灾灾民的计划占 12.26%（45 项），赈济旱灾／饥荒灾民的计划占 11.99%（44 项），赈济雪灾灾民的计划占 6.27%（23 项），而赈济其他灾祸灾民的计划则占 3.54%（13 项）。按灾祸类别划分的拨款统计数字载于附件 F。

赈灾基金咨询委员会

秘书处

二零一五年十二月

Disaster Relief Fund Advisory Committee
Membership in 2014-15
2014-15 年度赈灾基金咨询委员会
成员名单

Chairman

Chief Secretary for Administration) *ex-officio*
政务司司长) 当然委任

Members

Executive Council Members 行政会议成员

The Honourable CHENG Yiu-tong, GBS, JP
郑耀棠议员, GBS, JP

The Honourable Starry LEE Wai-king, JP
李慧琼议员, JP

Legislative Council Members 立法会成员

The Honourable CHEUNG Kwok-che
张国柱议员

Dr the Honourable Priscilla LEUNG Mei-fun, SBS, JP
梁美芬议员, SBS, JP

Other Members 其他成员

Dr Alice YUK Tak-fun, JP
郁德芬博士, JP
(*up to 31 December 2014*)
(至二零一四年十二月三十一日止)

Mr Leo KUNG Lin-cheng, BBS, JP
孔令成先生, BBS, JP

Dr TIK Chi-yuen, SBS, JP
狄志远博士, SBS, JP
(*from 1 January 2015 onwards*)
(由二零一五年一月一日起)

Secretary for Financial Services and the Treasury) *ex-officio*
财经事务及库务局局长) 当然委任

Secretary for Labour and Welfare) *ex-officio*
劳工及福利局局长) 当然委任

Secretary

Chief Executive Officer (Administration)
总行政主任(行政)

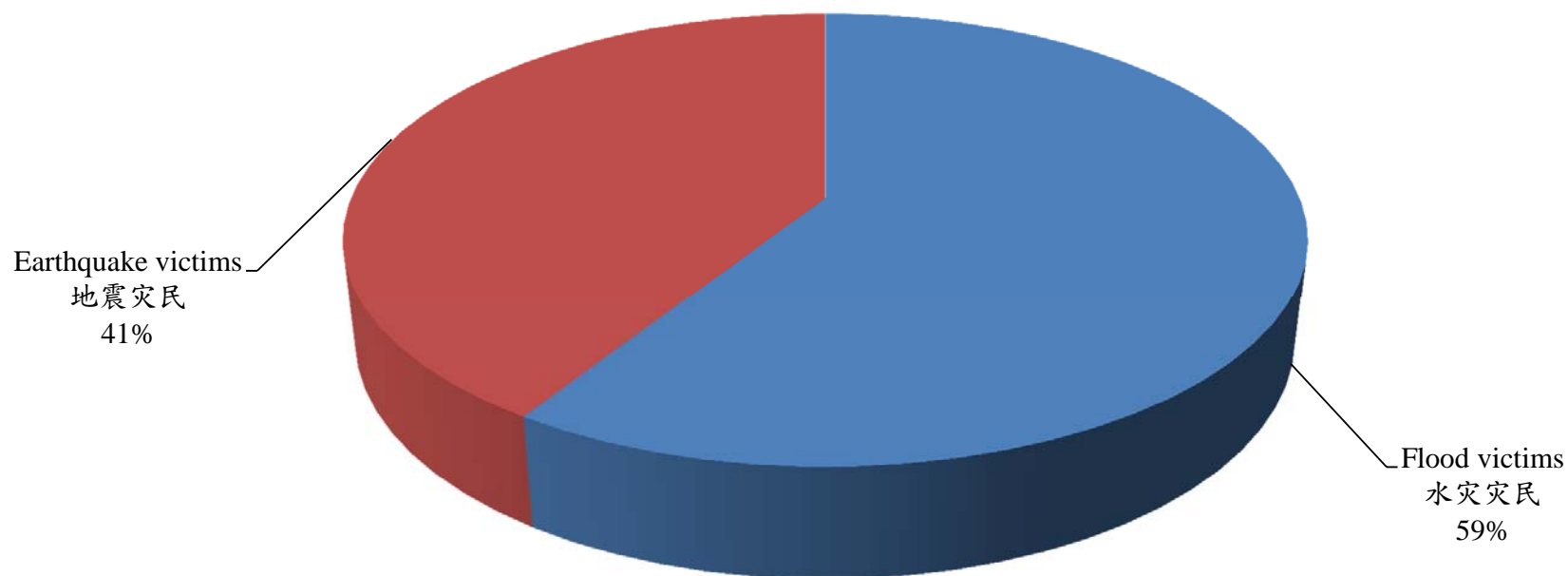
**DISASTER RELIEF FUND
GRANTS APPROVED IN 2014-15**

**赈灾基金
2014-15 年度批出款项
1.4.2014-31.3.2015**

	Applicant 申请机构	Date of Approval 拨款日期	Beneficiaries 受惠人士	Nature of Programme 项目内容	Relief Areas 赈灾地区	Grant Approved 批出款项 (\$million 百万元) <i>Rounded to two decimal places 约至小数点后两个位</i>	
1	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	16.6.2014	Flood victims 水灾灾民	Food kits, non-food item kits, hygiene kits and baby kits 食物包、生活用品包、卫生包及婴儿用品包	Bosnia and Herzegovina 波斯尼亚和黑塞哥维那	1.95	
2	Amity Foundation (Hong Kong) 爱德基金会(香港)	4.7.2014	Flood victims 水灾灾民	Rice, cooking oil, quilts and mosquito nets 食米、食用油、夏被及蚊帐	China - Guangxi Zhuang Autonomous Region and Hunan 中国 - 广西壮族自治区及湖南	5.14	
3	Oxfam Hong Kong 乐施会	4.7.2014	Flood victims 水灾灾民	Food kits, water kits, environmental kits, hygiene kits and disinfection kits 食物包、食水包、环境清洁包、个人卫生包及消毒用品包	Bosnia and Herzegovina and Serbia 波斯尼亚和黑塞哥维那及塞尔维亚	2.23	
4	Amity Foundation (Hong Kong) 爱德基金会(香港)	20.8.2014	Earthquake victims 地震灾民	Rice, cooking oil, quilts, mosquito nets and folding beds 食米、食油、蚊帐、棉被及折床	China - Yunnan 中国 - 云南	6.32	
5	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	20.8.2014	Earthquake victims 地震灾民	Rice and cooking oil 食米及食油	China - Yunnan 中国 - 云南	3.07	
6	Oxfam Hong Kong 乐施会	20.8.2014	Flood victims 水灾灾民	Rice 食米	China - Guizhou 中国 - 贵州	1.02	
7	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	20.8.2014	Flood victims 水灾灾民	Rice, quilts and family kits 食米、棉被及家庭用品包	China - Hunan, Guizhou and Guangxi 中国 - 湖南、贵州及广西	4.50	
8	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	10.9.2014	Earthquake victims 地震灾民	Family kits 家庭用品包	China - Yunnan 中国 - 云南	4.00	
9	The Salvation Army 救世军	10.9.2014	Earthquake victims 地震灾民	Long sleeved crews, long johns and household kits 保暖长袖内衣裤及生活用品包	China - Yunnan 中国 - 云南	3.68	
10	Oxfam Hong Kong 乐施会	10.9.2014	Earthquake victims 地震灾民	Folding bed, waterproof fabrics and quilts 折床、防水帆布及棉被	China - Yunnan 中国 - 云南	5.61	
11	CSDCU Education Fund Note 德教社教育基金注	22.9.2014	Earthquake victims 地震灾民	Coats and quilts 棉衣及棉被	China - Yunnan 中国 - 云南	0.40	
12	Save the Children Hong Kong 香港救助儿童会	15.10.2014	Flood victims 水灾灾民	Blankets, tarpaulins, hygiene kits and solar lamps 毛毡、防水帆布、卫生包及太阳能灯	India - Jammu and Kashmir 印度 - 查谟-克什米尔邦	1.91	
13	CEDAR Fund 施达基金会	15.10.2014	Flood victims 水灾灾民	Rice, pulses, cooking oil, salt, blankets and polythene sheets 食米、豆子、食用油、食盐、毛毡及防水帆布	India - Jammu and Kashmir 印度 - 查谟-克什米尔邦	2.89	
14	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	24.10.2014	Flood victims 水灾灾民	Food kits, chlorine tablets, hygiene kits, non-food item kits and tarpaulins 食物包、氯片剂、卫生包、生活用品包及防水帆布	India - Jammu and Kashmir 印度 - 查谟-克什米尔邦	2.00	
15	World Vision Hong Kong 香港世界宣明会	17.3.2015	Flood victims 水灾灾民	Food kits, blankets, insecticide-treated nets and cooking sets 食物包、毛毡、蚊帐及煮食用具	Malawi 马拉维	2.50	
Note 注	A first-time recipient of grant from the Disaster Relief Fund 首次获得赈灾基金拨款之救援机构					Grand Total 总数	47.21

DISASTER RELIEF FUND
RATIO OF BENEFICIARIES BY NATURE OF DISASTER FOR GRANTS APPROVED IN 2014-15
(AS AT 31 MARCH 2015)

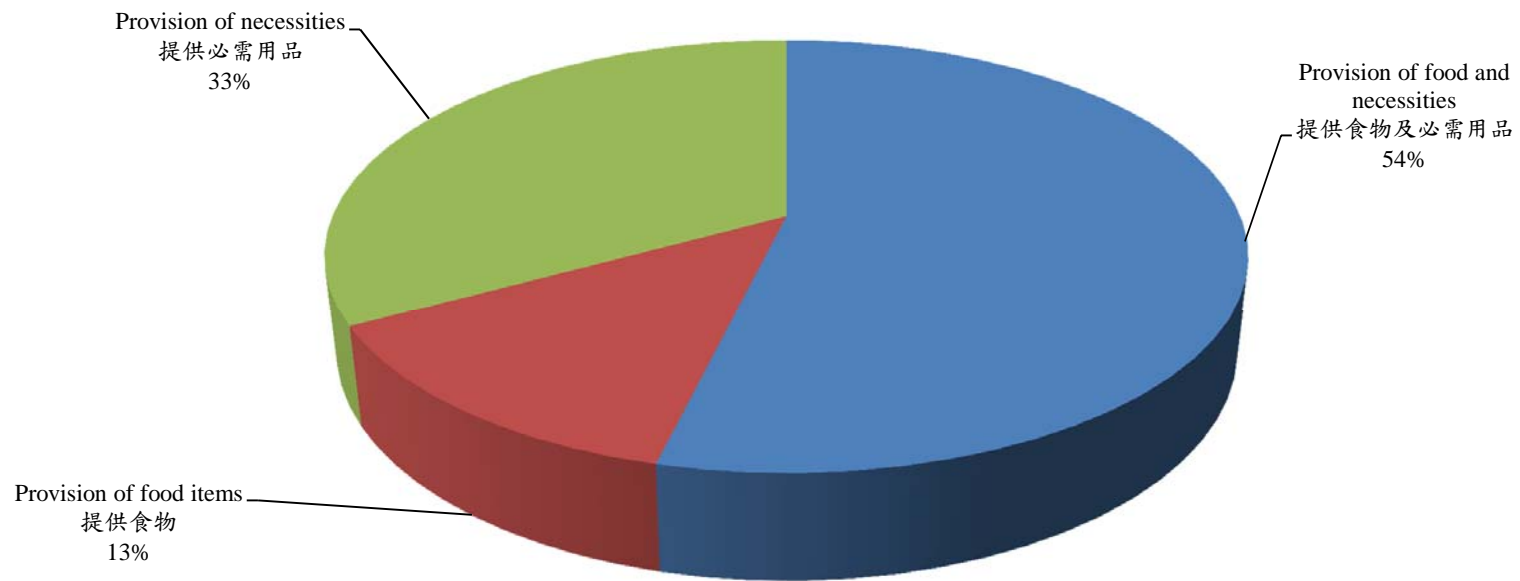
賑灾基金
2014-15年度批出款项按灾祸类别划分的受惠人士比率
(截至2015年3月31日)



Total estimated number of beneficiaries : Around 520 000
预计受惠人士总数：约五十二万人次

**DISASTER RELIEF FUND
NATURE OF PROGRAMMES APPROVED IN 2014-15
(AS AT 31 MARCH 2015)**

**赈灾基金
2014-15年度获拨款赈灾计划的项目内容
(截至2015年3月31日)**



Total number of grants 拨款项目总数：15

Food items include rice, pulses, cooking oil, salt, food kits and water kits, etc..
食物包括食米、豆子、食油、食盐、食物包及食水包等。

Necessities include waterproof fabrics, mosquito nets, folding beds, quilts/blankets, hygiene items, household items, cooking utensils, baby kits, solar lamps, and warm clothes, etc..

必需用品包括防水帆布、蚊帐、折床、棉被/毛毡、卫生用品、家居用品、煮食用具、婴儿用品、太阳能灯及保暖衣服等。

赈灾基金拨款准则
(2013 年 7 月)

I. 拨款范畴

- (1) 拨款应只限于个别灾祸的赈灾工作，而非为解决持续的困难。
- (2) 只有性质及灾情均引起国际社会响应赈灾的灾祸，才应拨款进行救援。

II. 评估建议

- (3) 拨款应基于下列情况批出 —
 - (a) 某政府或救援机构为其本国或有关地区向国际社会发出赈灾呼吁；或
 - (b) 本港注册的救援机构^注为其现正进行或即将进行的赈灾计划而提出申请。在计划完成后提出的拨款申请，不会获得批准。
- (4) 呼吁或申请应基于人道立场提出。政治因素不会获得考虑。
- (5) 呼吁或申请应获得本港市民一定程度的支持。
- (6) 救援机构提交的任何申请，均应辅以建议书，概述赈灾计划的性质及规模、受惠人的数目和类别，以及所需拨款的金额。
- (7) 救援机构应在过往从事类似的赈灾服务和工作方面，具有良好纪录。
- (8) 拨款金额应足以产生效用。

^注 该救援机构应是根据《税务条例》(第 112 章) 第 88 条获豁免缴税的慈善机构。

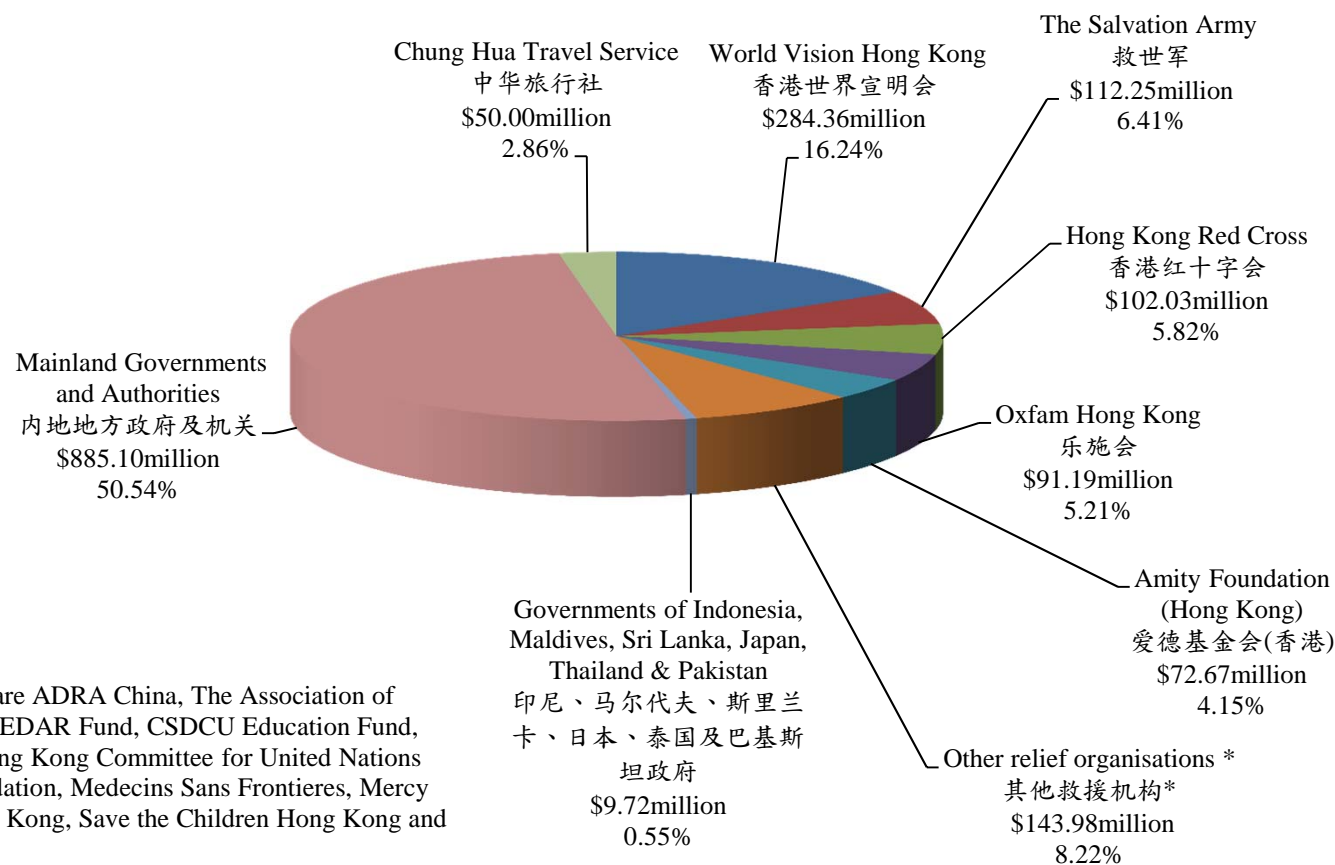
- (9) 倘若收到超过一份性质相似并为同一灾祸赈灾的申请，则应考虑可能受惠的人数、提供救援的速度，以及提供救援的性质。

III. 拨款条件

- (10) 个别拨款应以现金一笔过支付。
- (11) 拨款应给予有关政府或信誉良好的救援机构。
- (12) 最多只能动用拨款的 5% 支付间接费用或其他行政开支。其余拨款应全数用于赈灾服务及工作。
- (13) 有关的政府/救援机构须在指定期间内向香港特区政府提交评估报告及/或经审核的账目(视何者适用而定)，说明拨款的用途。

DISASTER RELIEF FUND
DISTRIBUTION OF GRANTS BY RECIPIENTS SINCE ESTABLISHMENT OF FUND
(AS AT 31 March 2015)

賑灾基金
自基金成立以来按获拨款机构／政府划分的拨款
(截至2015年3月31日)



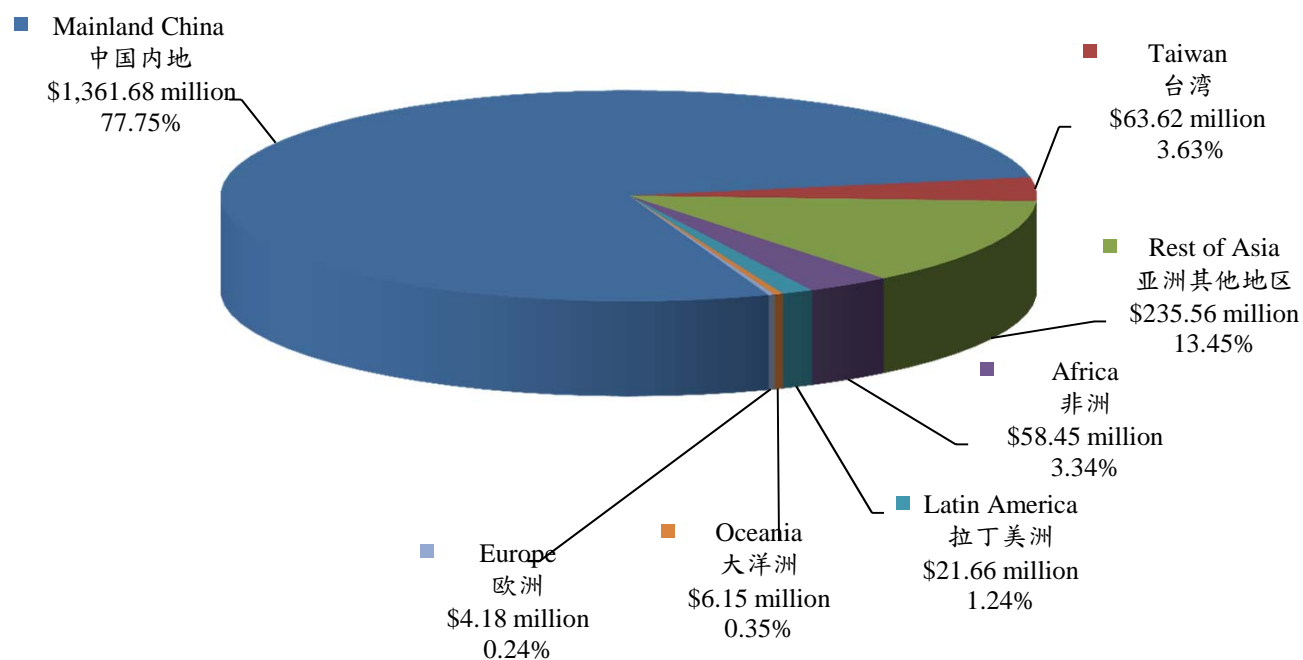
* The other relief organisations are ADRA China, The Association of Chinese Evangelical Ministry, CEDAR Fund, CSDCU Education Fund, Habitat for Humanity China, Hong Kong Committee for United Nations Children's Fund, Jian Hua Foundation, Medecins Sans Frontieres, Mercy Corps, Operation Blessing Hong Kong, Save the Children Hong Kong and Social Workers Across Borders.

*其他救援机构包括安泽国际救援协会(中国)、中国福音事工促进会、施达基金会、惩教社教育基金、中华仁人家园协会、联合国儿童基金香港委员会、建华基金会、无国界医生、国际美慈组织、慈福行动、香港救助儿童会及无国界社工。

Total grant: \$1,751.30 million
 拨款总额：17.5130 亿元

**DISASTER RELIEF FUND
DISTRIBUTION OF GRANTS BY COUNTRIES/GEOGRAPHICAL REGIONS
SINCE ESTABLISHMENT OF FUND
(AS AT 31 March 2015)**

**赈灾基金
自基金成立以来按受助国家/地区划分的拨款
(截至2015年3月31日)**



Total grant: \$1,751.30 million
拨款总额：17.5130 亿元

DISASTER RELIEF FUND
NUMBER OF PROGRAMMES APPROVED BY NATURE OF DISASTER
SINCE ESTABLISHMENT OF FUND
(AS AT 31 MARCH 2015)

賑灾基金
自基金成立以来按灾祸类别划分的拨款
(截至2015年3月31日)

